

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	500661-SL	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo idioma extranjero I (Árabe)		
Denominación (inglés)	Second Foreign Language I (Arabic)		
Titulaciones	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	3º	Carácter	Básica
Módulo	Formación Básica		
Materia	Idioma Moderno		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Rocío Velasco de Castro	243	rvelde@unex.es	www.campusvirtual.unex.es
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Competencias			
<p><b>BÁSICAS Y GENERALES</b></p> <p>CB5.- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía. CG2.- Capacidad de incorporar los complementos de interdisciplinariedad que permitan al futuro graduado integrarse en equipos multidisciplinares.</p> <p><b>TRANSVERSALES</b></p> <p>CT1.- Conocimiento de una segunda lengua.</p> <p>CT7.- Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.</p> <p>CT8.- Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural.</p> <p><b>ESPECÍFICAS</b></p> <p>CE2.- Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.</p> <p>CE15.- Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas.</p> <p>CE20.- Conocimiento de los aspectos generales de la evolución y desarrollo de las lenguas y su tipología.</p> <p>CE31.- Capacidad y disponibilidad ante las diversas manifestaciones lingüísticas y culturales de la sociedad actual.</p>			
Contenidos			
<b>Breve descripción del contenido</b>			
Formación básica lingüística y literaria de una segunda lengua, haciendo hincapié en cuestiones gramaticales (fonéticas, morfológicas y sintácticas) y en aspectos literarios propios de la lengua en cuestión (épocas, corrientes, movimientos y géneros literarios).			

Temario de la asignatura								
<p><b>Denominación del tema 1:</b> Introducción teórica sobre la lengua árabe y su cultura.  <b>Contenidos del tema 1:</b> Formación de la lengua árabe y su expansión. El mundo arabófono actual y sus peculiaridades.  <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</b> análisis de mapas con las regiones del mundo árabe y sus particularidades culturales y lingüísticas.</p>								
<p><b>Denominación del tema 2:</b> El alifato árabe.  <b>Contenidos del tema 2:</b> Sistema gráfico y fonético del conjunto consonántico. Grafemas vocálicos.  <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 2:</b> Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita.</p>								
<p><b>Denominación del tema 3:</b> Grafemas auxiliares.  <b>Contenidos del tema 3:</b> Tanwin. Tasdid. Usos del alif. Grafías especiales. Sílabas y acento.  <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 3:</b> Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita.</p>								
<p><b>Denominación del tema 4:</b> El nombre.  <b>Contenidos del tema 4:</b> Flexión del sustantivo y el adjetivo: el género; la determinación e indeterminación; el caso. Partículas interrogativas; preposiciones y partículas. Competencias comunicativas: saludar, identificarse, despedirse. Léxico: nombres referidos a la persona, nacionalidad, países, partes del día, afirmación y negación, aceptación, disculpa.  <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 4:</b> dictados, redacciones que incluyan diálogos básicos para presentarse, identificarse y despedirse.</p>								
<p><b>Denominación del tema 5:</b> La oración nominal.  <b>Contenidos del tema 5:</b> La oración nominal; pronombres personales; introducción al número. Competencias comunicativas: sencillos diálogos: preguntar el nombre a alguien y presentarse, descripciones a través de sencillas oraciones nominales. Léxico: pronombres personales, ciudades, medios de transporte, adjetivos sencillos, algún adverbio.  <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 5:</b> dictados, escenificación de pequeños diálogos y redacción de los mismos para practicar la fonética, la gramática y la sintaxis aprendida.</p>								
Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	24	4				5	1	14
2	26	5				6		15
3	31	6				6		19
4	32	7				6		19
5	33	7				6	1	19
<b>Evaluación</b>	4	1				1		2
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>30</b>				<b>30</b>	<b>2</b>	<b>88</b>
<p>GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)  LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)  ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)  SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).  TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.</p>								

Metodologías docentes
<p><b>Exposición oral del profesor</b> Explicación por parte del profesor de los contenidos teóricos y metodológicos de los diversos temas del programa de la asignatura, mediante la fórmula de la lección magistral. Además del lenguaje oral, el profesor puede servirse de otros instrumentos didácticos (fotocopias, diapositivas y otros recursos audiovisuales, etc.), propiciando en todo caso la participación activa de los alumnos.</p> <p><b>Realización de clases o seminarios prácticos</b> Planificación de actividades prácticas en salas de ordenadores, laboratorios, o fuera de las aulas mediante salidas de campo o visitas/viajes de estudios donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los asistentes.</p> <p><b>Tutorización</b> Atención personalizada al estudiante en las que el profesor– tutor atiende, facilita y orienta a uno o varios estudiantes en todos los aspectos del proceso formativo.</p> <p><b>Aprendizaje autónomo</b> Consecución de determinados aprendizajes a través del trabajo autónomo, personal e individual del estudiante. Es fundamental la implicación personal del alumno, el ejercicio de la responsabilidad y la decidida voluntad de trabajo, dentro de un marco temporal concreto.</p> <p><b>Evaluación</b> Realización por parte del alumno, al final del curso o en el transcurso del mismo, de algún tipo de prueba previamente planificada.</p>
Resultados de aprendizaje
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Realización exitosa de los exámenes de las distintas asignaturas.</li> <li>– Comprensión y expresión correcta y fluida en una segunda lengua extranjera.</li> <li>– Conocimientos, destrezas y habilidades filológicas básicas que aseguren el éxito en los posteriores estudios del Grado.</li> <li>– Éxito en la realización de trabajos grupales.</li> </ul>
Sistemas de evaluación
<p><b>SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación activa y continuada en las actividades de clase: 10%</li> <li>• Registro de actividades parciales a lo largo del curso: 20%</li> <li>• Prueba final de desarrollo escrito: 45%</li> <li>• Prueba final de realización oral: 25%</li> </ul> <p><b>SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA</b></p> <p>1. En la convocatoria ordinaria</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La calificación final será el resultado de los apartados y porcentajes especificados a continuación: Primera parte: Evaluación a lo largo del semestre, 30% de la calificación final.</li> <li>• Evaluación de participación activa y continuada en las actividades de clase: 10%. Resolución de ejercicios y cuestionarios, participación en debates, exposiciones orales, formulación de preguntas y resolución de dudas, que demuestren un atento seguimiento de la clase.             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación de trabajos y ejercicios a lo largo del curso: 20%. Realización de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos prácticos, fichas de trabajo, análisis de materiales y métodos, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con el profesor. Segunda parte: Examen final, 70% de la calificación final</li> </ul> </li> <li>• Examen final de desarrollo escrito: 45%. Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, durante un periodo</li> </ul>

de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos, métodos, textos e imágenes, etc.

- Prueba final oral: 25%. Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de una presentación oral sobre temas vinculados con la materia. Para aprobar la asignatura, el estudiante deberá superar cada apartado de la evaluación (Evaluación a lo largo del curso y examen final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

2. En las convocatorias extraordinarias

- Los alumnos que no superen el examen final en la convocatoria ordinaria pero sí hayan superado el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.

- El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.

- Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación a lo largo del curso en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final escrito y oral (70% de la evaluación final) y otra prueba específica que les permita el 30% relativo a la evaluación continua.

### **EVALUACIÓN GLOBAL ALTERNATIVA**

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

La prueba final evaluará las cuatro competencias comunicativas requeridas (expresión oral y escrita, comprensión oral y escrita), por lo que no será obligatorio la asistencia del alumno a las actividades de evaluación realizadas durante el curso. Calificación de la prueba final: Expresión y comprensión escrita: 60% Expresión y comprensión oral: 40%

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Conceptuales: conocimiento de los contenidos teóricos del programa.

- Procedimentales: Comprensión prácticas de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.

- Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.

- Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

Los resultados obtenidos por el alumno se cuantificarán según la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/09 03. Artículo 5. Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

- 0-4,9: Suspenso (SS)

- 5,0-6,9: Aprobado (AP)

- 7,0-8,9: Notable (NT)

- 9,0-10: Sobresaliente (SB)

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

## Bibliografía (básica y complementaria)

### BÁSICA

- ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959.
- BALCIK, I., *Gramática esencial árabe*, Idiomas Pons, Barcelona 2011.
- BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed).
- BUSQUET, M., *Gramática elemental de la lengua árabe*, Palma de Mallorca, 1979, (6ª ed).
- CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 2012.
- COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.
- FARAH ALATTAR, B. y TAHHAN, C., *Arabe, parler 2*, ni veau A1/A1+, Hatier, París, 2010.
- HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.
- HEIKAL, A., *Curso de árabe*, Madrid, Hiperion, 1985.
- HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, J., *Gramática práctica del árabe*, A1, A2 y B1, Albuja yra, Almería 2009.
- LECOMTE G. Y GHEDIRA, A., *Méthode de l'arabe litteral*, Paris, 1981.
- , *Eléments pour un Manuel d'arabe de presse et radio*, Paris, 1956.
- SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.
- VECCIA-VAGLIERI, L., *Gramática elementare di arabo*, Roma, 1951.
- VV.AA., *An-Nafura A1. Lengua Árabe y Libro de Ejercicios*. Almería, Albuja yra, 2007.

### COMPLEMENTARIA

- ATOUI, H., *L'arabe lange vivante*, Paris, 1973, vols. I y II.
- CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.
- CORRIENTE, F. y FERRANDO, I., *Diccionario árabe avanzado, tomo I: árabe-español*, Barcelona, Herder, 2005,
- CORRIENTE, F. y FERRANDO, I., *Diccionario árabe avanzado, tomo II: español-árabe*, Barcelona, Herder 2010.
- CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.
- DEHEUVELS, L.-W., *Manuel d'arabe moderne*, vol. 1, L'Asiathèque, Paris, 1993. KAZIMIRSKI, A. de B., *Dictionnaire árabe français*, 2 vols., Libraire du Liban, Beirut. MUÑOZ, R., *Caligrafía árabe*, La Laguna, Tenerife, 1986.
- PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002.
- RIMAL, K., *Cuadernos de escritura árabe 1*. Colección Pequeña Madrasa, CantArabia, 2010.
- RUIZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe - español*, Madrid, 1986.
- VV.AA. *Basma 1. Curso de aprendizaje de árabe*, Akal 2011.
- WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

## Otros recursos y materiales docentes complementarios

### Recursos on-line para el aprendizaje y la práctica del árabe:

- <http://www.aldadis.com>
- <http://www.almadrassa.org>
- <http://www.mundoarabe.org>
- <http://www.estudiosarabes.org>
- <http://www.musulmanesandaluces.org>

### RECOMENDACIONES

- Asistencia a clase.
  - Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula.
- Los alumnos que justifiquen no poder asistir de forma regular a las clases deberán llevar a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso.